

32002R0076

18.1.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 16/3

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 76/2002****od 17. siječnja 2002.****o uvođenju prethodnog nadzora Zajednice nad uvozom određenih proizvoda od željeza i čelika podrijetlom iz određenih trećih zemalja, obuhvaćenih Ugovorom o EZUČ-u i Ugovorom o EZ-u**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 3285/94 od 22. prosinca 1994. o zajedničkim uvoznim pravilima i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 518/94 <sup>(1)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2474/2000 <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 11.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 519/94 od 7. ožujka 1994. o zajedničkim pravilima za uvoz iz određenih trećih zemalja i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 1765/82, (EEZ) br. 1766/82 i (EEZ) br. 3420/83 <sup>(3)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1138/98 <sup>(4)</sup>, a posebno njezin članak 9. stavak 1.,

nakon savjetovanja unutar odbora osnovanih u skladu s gore navedenim uredbama,

budući da:

- (1) U skladu s Uredbom (EZ) br. 3285/94 i Uredbom (EZ) br. 519/94 proizvodi obuhvaćeni Ugovorom o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik podliježu zajedničkim uvoznim pravilima, pa je stoga potrebno usvojiti pravila o nadzoru proizvoda EZUČ-a u skladu s tim uredbama.
- (2) Situacija na tržištu čelika u 2001. znatno se pogoršala zbog djelovanja različitih čimbenika, posebno zbog velikog usporavanja rasta svjetskog gospodarstva od početka 2001. odnosno recesije koja je u drugoj polovici godine zahvatila gospodarstva nekih zemalja, uključujući Sjedinjene Američke Države.
- (3) Tržište čelika također je nestabilno zbog nesigurnosti i zaštite od rizika u vezi s mogućim uvođenjem uvoznih ograničenja na tržištu Sjedinjenih Američkih Država po završetku istrage koju je vlada SAD-a provela u skladu sa zaštitnom odredbom „Section 201”.

(4) Ako se na tržištu SAD-a zaista uvedu uvozna ograničenja, treba računati s velikim fluktuacijama u međunarodnim trgovinskim tokovima, a posebno sa skretanjem trgovine prema tržištu Zajednice. Takvo preusmjerenje moglo bi ozbiljno ugroziti industriju čelika u Zajednici.

(5) Prema raspoloživim ekonomskim pokazateljima i procjenama za 2001. mogu se uočiti sljedeći trendovi:

(A) *Proizvodnja.* Očekuje se da će proizvodnja sirovog čelika u Zajednici u 2001. iznositi oko 159 milijuna tona. Prema ovoj procjeni proizvodnja ne samo da će biti niža za 2,5 % u odnosu na 2000. (163,2 milijuna tona), već i niža od razine iz 1997. (159,4 milijuna tona) i 1998. (159,7 milijuna tona).

(B) *Uvoz.* Uvoz proizvoda od željeza i čelika EZUČ-a iz svih trećih zemalja u Zajednicu 2001. trebao bi iznositi oko 25 milijuna, što je jednako uvozu u 2000. godini. Za usporedbu, uvoz tih proizvoda u Zajednicu u 1996. iznosio je 12,2 milijuna tona. To znači da se uvoz čelika u Zajednicu u posljednjih pet godina više nego udvostručio.

(C) *Izvoz.* Uz predviđenu razinu od oko 21 milijuna tona izvoz proizvoda od željeza i čelika EZUČ-a iz Zajednice u 2001. je smanjen za oko 8 % u odnosu na prethodnu godinu. Za usporedbu, izvoz tih proizvoda iz Zajednice u 1996. iznosio je 28 milijuna tona. Posebno je pogođen izvoz iz Zajednice u SAD i Kanadu koji je s procijenjenih 36 % pao na 32 %. Ako se na tržištu SAD-a uvedu ograničenja, ovakav će se trend u 2002. pogoršati. U 2001. Zajednica je više proizvoda od željeza i čelika uvezla nego izvezla, uz trgovinski deficit veći od 4 milijuna tona. Još 1996. je u Zajednici zabilježen trgovinski višak od 15,8 milijuna tona.

(D) *Cijene.* Cijene proizvoda od željeza i čelika 2001. su u prosjeku bile 18 % niže od onih u 2000.

<sup>(1)</sup> SL L 349, 31.12.1994., str. 53.

<sup>(2)</sup> SL L 286, 11.11.2000., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 67, 10.3.1994., str. 89.

<sup>(4)</sup> SL L 159, 3.6.1998., str. 1.

- (6) Budući da se istraga u skladu sa zaštitnom odredbom „Section 201” odnosi i na cijevi, ne može se isključiti mogućnost ograničenja SAD-a na te proizvode. Prethodni nadzor stoga treba proširiti na cijevi.
- (7) Statistike o vanjskoj trgovini Zajednice neće biti dostupne unutar rokova utvrđenih Uredbom Komisije (EZ) br. 1917/2000 <sup>(1)</sup>, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1669/2001 <sup>(2)</sup>.
- (8) Uvoz određenih proizvoda od željeza i čelika u interesu Zajednice treba podvrgnuti prethodnom nadzoru Zajednice kako bi se dobili statistički podaci koji omogućuju brzu analizu uvoznih trendova.
- (9) Zbog ostvarenja unutarnjeg tržišta, formalnosti koje obavljaju uvoznici Zajednice moraju biti jednake, neovisno o mjestu carinjenja robe.
- (10) Puštanje proizvoda obuhvaćenih ovom Uredbom u slobodan promet treba podlijegati podnošenju nadzornog dokumenta koji udovoljava jedinstvenim kriterijima.
- (11) Taj dokument u određenom roku trebaju ovjeriti tijela država članica na jednostavan zahtjev uvoznika, koji time ne stječe pravo uvoza. Dokument stoga treba vrijediti samo onoliko dugo koliko uvozna pravila ostaju nepromijenjena.
- (12) Nadzorni dokumenti izdani u svrhe nadzora Zajednice moraju vrijediti u cijeloj Zajednici, bez obzira na to u kojoj su državi članici izdani.
- (13) Države članice i Komisija trebaju razmjenjivati što je moguće opsežnije podatke dobivene na temelju provedenog nadzora Zajednice.
- (14) Izdavanje nadzornog dokumenta podliježe jedinstvenim uvjetima na razini Zajednice, ali su za izdavanje odgovorna nacionalna tijela.
- (15) Treba ponoviti da za određene proizvode od željeza i čelika izdavanje nadzornog dokumenta podliježe podnošenju izvoznog dokumenta izdanog u skladu s dogovorima o dvostrukoj provjeri sklopljenim u okviru sporazuma s određenim trećim zemljama, i da se ova Uredba ne primjenjuje na proizvode podrijetlom iz tih zemalja koji podliježu takvom sustavu dvostruke provjere,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

1. Od 1. siječnja 2002. puštanje proizvoda od željeza i čelika obuhvaćenih Ugovorom o EZUČ-u i Ugovorom o EZ-u navedenih u Prilogu I. u slobodan promet u Zajednici podliježe prethodnom nadzoru Zajednice u skladu s člancima 11. i 12. Uredbe (EZ) br. 3285/94 i člancima 9. i 10. Uredbe (EZ) br. 519/94. To vrijedi za sav uvoz robe podrijetlom iz trećih zemalja, osim zemalja članica Europske organizacije za slobodnu trgovinu (EFTA), zemalja stranaka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (EGP) i Turske. Proizvodi koji podliježu postupku dvostruke provjere dogovorenom između treće zemlje i Zajednice podliježu uvjetima tog dogovora, a ne ovoj Uredbi.

2. Razvrstavanje proizvoda obuhvaćenih ovom Uredbom temelji se na tarifnoj i statističkoj nomenklaturi Zajednice (dalje u tekstu: „kombinirana nomenklatura” ili skraćeno „KN”). Podrijetlo proizvoda obuhvaćenih ovom Uredbom određuje se u skladu s pravilima koja su na snazi u Zajednici.

#### Članak 2.

1. Puštanje proizvoda navedenih u članku 1. u slobodan promet podliježe podnošenju nadzornog dokumenta koji su izdala nadležna tijela države članice.

2. Nadzorni dokument naveden u stavku 1. automatski, bez naknade i za sve tražene količine izdaju nadležna tijela država članica unutar pet radnih dana od podnošenja zahtjeva od strane uvoznika Zajednice, neovisno o njegovom poslovnom nastanu u Zajednici. Smatra se da je nadležno nacionalno tijelo zaprimilo spomenuti zahtjev najkasnije tri radna dana nakon podnošenja, osim ako se ne dokaže drukčije.

3. Nadzorni dokument koji je izdalo neko od tijela navedenih u Prilogu II. vrijedi u cijeloj Zajednici.

4. Za podnošenje zahtjeva koristi se nadzorni dokument iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 3285/94 <sup>(3)</sup> o zajedničkim uvoznim pravilima ili iz Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 519/94 o zajedničkim uvoznim pravilima iz određenih trećih zemalja. Zahtjev uvoznika sadržava sljedeće podatke:

<sup>(1)</sup> SL L 229, 9.9.2000., str. 14.

<sup>(2)</sup> SL L 224, 21.8.2001., str. 3.

<sup>(3)</sup> Kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 139/96 od 22. siječnja 1996. (SL L 21, 27.7.1996., str. 7.) i uzimajući u obzir odredbe članka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1103/97 od 17. lipnja 1997. o određenim odredbama koje se odnose na uvođenje eura (SL L 162, 19.6.1997., str. 1.).

- (a) ime i punu adresu podnositelja zahtjeva (uključujući brojeve telefona i telefaksa te eventualni identifikacijski broj koji koriste nadležna nacionalna tijela) i registracijski broj obveznika PDV-a, ako on podliježe plaćanju PDV-a;
- (b) ako je to primjenjivo, ime i punu adresu deklaranta ili zastupnika podnositelja zahtjeva (uključujući brojeve telefona i telefaksa);
- (c) puno ime i adresu izvoznika;
- (d) točan naziv robe, uključujući:
- njezin trgovački naziv,
  - oznaku (oznake) kombinirane nomenklature (KN),
  - zemlju podrijetla,
  - zemlju otpreme;
- (e) neto masu izraženu u kilogramima i količinu u propisanoj jedinici ako nije u pitanju neto-masa, prema tarifnom broju kombinirane nomenklature;
- (f) CIF vrijednost robe u eurima na granici Zajednice prema tarifnom broju kombinirane nomenklature;
- (g) podatak o tome jesu li dotični proizvodi drugorazredne ili niže kvalitete <sup>(1)</sup>;
- (h) predloženo vrijeme i mjesto carinjenja;
- (i) podatak o tome odnosi li se zahtjev na pošiljku u okviru ugovora za koji je već podnesen zahtjev za izdavanje nadzornog dokumenta;
- (j) sljedeću izjavu koju podnositelj zahtjeva označava datumom, potpisuje i na kojoj velikim slovima navodi svoje ime:

„Ja, dolje potpisan, potvrđujem da su podaci u ovom zahtjevu istiniti i navedeni u dobroj vjeri te da imam poslovni nastan u Zajednici.“

Uvoznik podnosi i presliku kupoprodajnog ugovora i *pro forma* fakturu. Ako se to od njega zatraži, npr. kada roba nije izravno kupljena u zemlji proizvodnje, uvoznik podnosi potvrdu o proizvodnji robe koju izdaje čeličana u kojoj je roba proizvedena.

5. Nadzorni dokumenti mogu se koristiti samo onoliko dugo dok su za dotične transakcije na snazi pravila o liberalizaciji uvoza. Ne dovodeći u pitanje moguće izmjene uvoznih pravila ili odluka donesenih u okviru nekog sporazuma ili upravljanja kvotama koji su na snazi:

- razdoblje važenja nadzornog dokumenta utvrđuje se na četiri mjeseca,
- nekorišteni ili djelomično korišteni nadzorni dokumenti mogu se obnoviti na isto razdoblje.

6. Uvoznik nadzorne dokumente po isteku razdoblja važenja vraća tijelu koje ih je izdalo.

7. Nadležna tijela pod uvjetima koje sama utvrđuju mogu dopustiti da se deklaracije ili zahtjevi dostavljaju elektroničkim putem ili ispisuju. Međutim, nadležnim tijelima moraju biti dostupni svi dokumenti i dokazi.

8. Nadzorni dokument može se izdati elektroničkim putem sve dok nadležne carinarnice mogu pristupiti dokumentu putem računalne mreže.

#### Članak 3.

1. Ako se ustanovi da se cijena po jedinici prema kojoj se transakcija izvršava razlikuje za 5 % prema gore ili prema dolje od one navedene u nadzornom dokumentu ili da ukupna količina proizvoda podnesenih za uvoz nadmašuje količinu navedenu u nadzornom dokumentu za manje od 5 %, to ne sprečava puštanje predmetnih proizvoda u slobodan promet.

2. Zahtjevi za izdavanje nadzornih dokumenata i sami nadzorni dokumenti su povjerljivi. Namijenjeni su samo nadležnim tijelima i podnositelju zahtjeva.

#### Članak 4.

1. Države članice Komisiji dostavljaju:

- (a) što je moguće redovitije i ažurnije i barem do posljednjeg dana svakog mjeseca količine i vrijednosti (u eurima) za koje su izdani nadzorni dokumenti;
- (b) u skladu s člankom 32. Uredbe (EZ) br. 1917/2000 unutar šest tjedana od kraja mjeseca podatke o robi uvezenoj u tom mjesecu.

Podatke koje su dostavile države članice razvrstavaju se prema proizvodu, oznaci KN i zemlji.

2. Države članice daju obavijest o svim utvrđenim nepravilnostima ili slučajevima prijevare i prema potrebi o osnovi po kojoj su odbile izdati nadzorni dokument.

#### Članak 5.

Navedene obavijesti treba uputiti Komisiji Europskih zajednica i dostaviti ih elektroničkim putem integrirane mreže uspostavljene u tu svrhu, osim ako je zbog nezaobilaznih tehničkih razloga potrebno privremeno koristiti druga sredstva komunikacije.

#### Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova se Uredba primjenjuje od 1. siječnja do 31. prosinca 2002.

<sup>(1)</sup> Prema kriterijima utvrđenim u SL C 180, 11.7.1991., str. 4.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. siječnja 2002.

*Za Komisiju*  
Pascal LAMY  
*Član Komisije*

---

## PRILOG

## POPIS PROIZVODA KOJI PODLIJEŽU PRETHODNOM NADZORU (2002.)

7208 10 00			7216 50 99
7208 25 00	7210 11 10	7213 10 00	7216 99 10
7208 26 00	7210 12 11	7213 20 00	
7208 27 00	7210 12 19	7213 91 10	7225 11 00
7208 36 00	7210 20 10	7213 91 20	7225 19 10
7208 37 10	7210 30 10	7213 91 41	7225 19 90
7208 37 90	7210 41 10	7213 91 49	7225 20 20
7208 38 10	7210 49 10	7213 91 70	7225 30 00
7208 38 90	7210 50 10	7213 91 90	7225 40 20
7208 39 10	7210 61 10	7213 99 10	7225 40 50
7208 39 90	7210 69 10	7213 99 90	7225 40 80
7208 40 10	7210 70 31		7225 50 00
7208 40 90	7210 70 39	7214 20 00	7226 11 10
7208 51 10	7210 90 31	7214 30 00	7226 11 90 (*)
7208 51 30	7210 90 33	7214 91 10	7226 19 10
7208 51 50	7210 90 38	7214 91 90	7226 19 30
7208 51 91		7214 99 10	7226 19 90 (*)
7208 51 99	7211 13 00	7214 99 31	7226 91 10
7208 52 10	7211 14 10	7214 99 39	7226 91 90
7208 52 91	7211 14 90	7214 99 50	7226 99 20
7208 52 99	7211 19 20	7214 99 61	7227 90 10
7208 53 10	7211 19 90	7214 99 69	7228 10 10
7208 53 90	7211 23 10	7214 99 80	7228 10 30
7208 54 10	7211 23 51	7214 99 90	7228 20 11
7208 54 90	7211 23 91 (*)		7228 20 19
7208 90 10	7211 23 99 (*)	7215 90 10	7228 20 30
	7211 29 20	7216 10 00	7228 30 20
7209 15 00	7211 29 50 (*)	7216 21 00	7228 30 41
7209 16 10	7211 29 90 (*)	7216 22 00	7228 30 49
7209 16 90	7211 90 11	7216 31 11	7228 30 61
7209 17 10	7211 90 90 (*)	7216 31 19	7228 30 69
7209 17 90		7216 31 91	7228 30 70
7209 18 10		7216 31 99	7228 30 89
7209 18 91	7212 10 10	7216 32 11	7228 60 10
7209 18 99	7212 10 91	7216 32 19	7228 70 10
7209 25 00	7212 20 11	7216 32 91	7228 70 31
7209 26 10	7212 30 11	7216 32 99	7228 80 10
7209 26 90	7212 40 10	7216 33 10	7228 80 90
7209 27 10	7212 40 91	7216 33 90	7301 10 00
7209 27 90	7212 50 31	7216 40 10	Cjelokupni tarifni broj KN 7304 (*)
7209 28 10	7212 50 51	7216 40 90	Cjelokupni tarifni broj KN 7306 (*)
7209 28 90	7212 60 11	7216 50 10	7307 93 11 (*)
7209 90 10	7212 60 91	7216 50 91	7307 93 19 (*)
			7307 99 30 (*)
			7307 99 90 (*)

(\*) Proizvodi obuhvaćeni Ugovorom o EZ-u.

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

**BELGIQUE/BÉLGIË**

Ministère des affaires économiques  
Administration des relations économiques  
Services licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (49-61) 96 9 42 26

**ΕΛΛΑΔΑ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-10563 Αθήνα  
Φαξ: (301) 328 60 94

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

**FRANCE**

Service des industries manufacturières  
DIGITIP  
12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil  
F-75572 Paris cedex 12  
Fax (33-1) 53 44 91 81

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Fax: (353-1) 631 28 26

**ITALIA**

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Belastingdienst douane  
Centrale dienst voor in- en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 526 06 98  
M.i.v. 18 januari 2002  
Fax (31-50) 523 23 41

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 711 00/8386

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1069-059 Lisboa  
Fax: (351) 21 793 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi: (358-9) 614 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House, West Precinct  
Billingham, Cleveland  
UK-TS23 2NF  
Fax: (44-1642) 533 557